

聲 NANSING 南

HARGA ABONNEMENT:
Indonesia 3 boelan f 3.50
Bajar boelan saboelan 1.20
Locar Indonesia 6.—
Abonm paling sedikit 3 boelan.
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.
Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7, Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE
1 regel 40 cent, boeat satoe kali
moeat paling sedikit harga f 4.—
Berlanggan di itoeng tarief
lebih moerah.

N.V. Elect Drukk, v.h. Tan Sin Koean, Semarang

LEMBAR PERTAMA

Toeladan jang baek.

Satoe katja bagi kaeom prampean pranakan Tionghoa.

"Waljoeatmo Oetomo" adalah namana soetoe perkoempoelan yang telah di diriken di Batavia oleh kaeom prampean oentoek memperlindoengi djanda? Indonesters. Marika aken dipladjari membiikin roepa-roepa koewih-koewih, pakean anak-anak, hemden, pijama dan laen-laenna pakerdjia'an. Orang jang soeka mendjoedjoeng itoe pendirian jang moelia bisa kasi toendjangan dengan djalan bli koewih-koewih, pakean anak, pijama dan sebaginjana ada perloe moesti lantas digeraken.

Gerakan jang diandjoerken ini boekan tjoeua bisa perbaikan nasibna djanda dan gadis-gadis Tionghoa miskin, tapi djoega ada djadi soetoe ichtiar jang teroetama boeat menjegah tambahan djoemblahnja see-je-see-je dan platjoeraan.

Sasoatoenja orang prampean jang ada poenia kepandean boeat andelan bagi hidoeprna tida gampong bisa disesatken boeat toentoe penghidoeprna jang njasar, ketjoeali jang batinnja boeat bisa pegang tegoh kehormatannya bisa kena dipengaroehin dengan oeang dan mengredapeja barang-barang permata.

Kita sedikitnya soedah merasa bangga jang Hoedjin Hwee di Malang djoega soedah bergerak boeat memperhatiken nasibna djanda - djanda dan gadis-gadis Tionghoa miskin jang terlentaran tida dapetken pladjaraan jang bisa diboeat andelan bagi penghidoeprna.

Batavia poenia Tionghoa Hoedjin soedah bergerak aken berdiriken internata meloeloet boeat gadis-gadis Tionghoa dari laen tempat jang aken teroesken plajranja.

Sajang Hoedjin - Hoedjin di Soerabaja tjoema maoe sapoe bersih itoe soegoeh - soegoehan makanan di roemah - roemahna orang kematian. Itoe sapoe ada baek djoega boeat tjegeh soepaja orang jang memangna lagi repot dalem oeroesan kematian moesti disoeroeh lebih repot lagi boeat siedaken segala matjem soegoehan.

Tapi di Semarang baroe ada bajangannja sadja bagi pendirian satoe Kinder-tehuus jang djadi agen-agennja Hoedjin - Hoedjin Oei Tiong Ham - Hoo dan Djie Ting Ham.

Dan dimana adanja itoe Hoedjin-hoedjin dan Siotjia-siotjia dari damesafeeling Chung Hsioh dan Hoa Kiao Tsing Nien Hi?

Djoestroe sekali ini kaeom prampean moeda jang pada terpladjari baik serta mempoenjai itoe kepandean menjoelam dan sebaginjana jang soeroep betoel bagi kaeom prampean saharoenjana moesti toeroet pikirken sama nasibna kita poenia entjim-entjim djanda dan iaorang poenia soeda-sedara gadis jang terlentaran oentoek kasih perlindoengen pada marika dan briket roepa-roepa pladjaraan jang kamoedan bisa djadi soetoe sendjata oentoek mentjari penghidoeprna.

Sabelonna ada itoe kemam-

tjie soeda minta pindjem salinan dari itoe wet karahajatan baroe, poen ingin soepaja itoe persediaan gelijkstelling bagi orang Tionghoa bisa lekas dirampoenken, hingga itoe hak persamaan tersebut bisa lekas berlakoe.

—o—

Goeroe Tionghoa dioesir.

Soeda diwartaken prihal dioesir goeroe Tionghoa di Betawi. Itoe goeroe sabenernja ada toean Yeh Shu Teh atau Yap Sie Tek dari Hok Kian Hwee Koan di Pakodjan sini, begitoe K. P. kabarken.

Mt. Yeh kena spreekdelit berhoeboeng dengan dibikkinnja twe-toohwee bagai Mt. Tan Yen Kai,

di waktoe mana ia telah bitjara antara laen-laen mengenai oeroen-politiek (ini tiada bisa laen sebab Mr. atau Generaal Tan Yen Kai ada sala satoe anggota pamerentaan dan itoe waktoe dijadi wakil President). Tapi ia roepa-

na tida dapat pikir, di sitoe ada berkoempoel djoega anak-anak moerid, jang terlarang boeat de-nger pridato jang bersangkoetan dengan politiek.

Besokannja dari itoe harian tweetohwee Mr. Yeh telah dipanggil ka hoofdbureau dimana diidenger katrangannja serta soerit idjinnja boeat tinggal di Indonesia dithaan, begitoe djoega kamoedan dirinja, immigratie Soenoer di Tandjung Priok.

President dari Hok Kian Hwee Koan, toean Tan Phi-Teng, soeka briken tanggoengan bagai Mr. Yeh, tetapi itoe tida berhasil dan ichtiar lebi djoae dat Mr. Yeh agar ia bisa terbebas djoega sia-sia.

Begitoeal dikabarkan poetesan, ia dioesir dari Indonesia.

—o—

Reorganisatie pada Politie di Batavia

Berhoeboeng dengan permintaan, depart. B. B. telah briken prentah soepaja administratif personeel dari politie dihapesken, dan ini pakerdjia'an dilakoke oleh orang-orang politie jang djalankien dienst di loear kantoor.

Ini tindakan sasoenggoenaada roegiken, lagian boeat dienstdienst loear biasa, formate politie toch soedah 40 pCt, lebih rendah.

Laen karoegan jalal bahoe-

posthuiscommandanten, jang se-

karang aken moesti ambil over-

pakerdjanaan - pakerdahan dari djoeroe-djoeroe toelis, sasoeng-

gochna tida mempoenjai pengar-

tan satoe apa tentang adminis-

tratie.

Satelah organisatie tui ditetep-

ken, pembesar politie kamoedan

madjoeken soerat pada resident,

soepaja peambesar atan madjoek-

en permintaan pada pamerent-

ah, biarlah poetesan tentang

organisatie itoe dibatalken.

Menilik jang ini saksi maen tida

taoe sadja, ia soeda diperintekken

pada soempahna oleh voorzitter,

dantaken tindakan - tindakan

agar perhitmat dalam ka'angan

politie itoe diadaken dengan pel-

ahan-pelahan sadja, soepaja politie

di Batavia nanti tida mendadak

dapat administratie personeel jang

tida taoe satoe apa tentang tan-

hah jang diadaken pakerdjanaan.

Teroetama dihoofbureau pilitie dimana pakerdahan

administrative ada sanget malibet,

orang haroes mempoenjai perso-

nel jang taoe selek bel-eknja

pakerdjanaan. Boeat hal ini orang

haroes dapat didikan dan penga-

man tjeoekoep.

Salinna ini reorganisatie per-

hitmat, pada dienst politie di

Batavia sasoenggoena boleh di-

bilang lagi hendak diadaken re-

organisatie lainnya Adj. H.C.V.P.

toean Tielemen, boeat samentara

waktoe diperbaroekeen pada

Hoofdcommissaris v.P. toean Pe

Boer, boeat adaken itoe pelatoe-

ran atawa perbaohan baroe dalam

kalangan politie. Toean Tielemen

sekaran lagi peladjarin dan se-
lidik pelatoeran dan verordening
personel politie, sampe brapa
djaoe ini dilakoeken dalam prac-
tijk. Pakerdjanaan toean Tiele-
man adalah soepaja theorie-
theorie dalam pelatoeran-pelatoe-
ran itoe dilakoeken dalam prac-
tijk.

Berhoeboeng dengan ini paker-
dahan-pakerdahan dari toean Tiele-
man, commissaris v.P. toean Haccou,
boeat samentara waktoe disoeroeh wakilin djabatan chef
di Pakodjan sini, begitoe K. P.

—o—

Perkara Gondanglegi.

Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

—o—

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

—o—

teng di itoe vergadering ada se-
ditik sekali, tapi kendatipoe be-
gitoe toch vergadering diteroekan
dan toean Ong Soe An oetaraken
pendapetannya dengan pandjang
lebar tentang kedjahanan-kedjaha-
nanya tjeandoe.

Sasoedanja oendjoekan Njai
Loro Ireng poenia djahat, toean
Ong Soe An laloe bitjarkan
tentang pembasmin, briken ka-
terangan tentang besarnya pem-
kiran tjeandoe maksoed-maksoedna
ia poenia kaper-
loean.

Dr. Kwa Tjoan Sioe djoega
hadir dalem itoe vergadering,
dan madjoekan bebrapa pertanya-
an tentang atoeran - atoeranna
Internationale Orde de Goede
Tempelieren, jang dibitiken kat-
rangannya oleh toean van der
Velden, wakil voorzitter dari itoe
perkoempoelan.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondanglegi,
soetoe perkara civil jang me-
njangkoet namanya dr. Soetomo,
kerna dalem ini oeroesna ia men-
jadi pembeli dan ini perkara
soedah penting, lantaran ditta-
njenken di dalam Volksraad.

Perkara Gondanglegi.
Kombali landraad di Soerabaya
kemaren doeloe pagi (hari Kemis)
perksa perkara di Gondangle

Kota.

Secretaris Verg. Indo Tionghoa

Toean Lie Ping An

Beberapa hari yang laloe kita soeda moeaten dalam ini soerat kabar kasoe dah dari itoe poenoetan soeara dalam clubgebouw Vereeniging Indo Tionghoa, boeat angkat 1e Secretaris Hoofdbestuur Vereeniging Indo Tionghoa dimana toean Liem Khiem Tiong dapat soeara paling banjak, toean Lie Ping An nommer doea, toean Auwjang Bie le, sekarang 2de secretaris H. B., nommer tiga, enz.

Kita denger kabar, toean Liem Khiem Tiong soeda masoeken soerat pada bestuur perkoempolan atas itoe boeat kasih taao jang ia menolak itoe keangkatan.

Antara laen-laen ia madjoeken alesan, kerna ia koearat tida bisa menjoekepin kewadibjian jang di pertajaken padanan, den kadoea boeat boeka kasemptan pada laen-laen orang aken pangkoe itoe djabatan, sebab menoeroet penda petannia toean Liem Khiem Tiong, orang jang baroe ada mempoenai pikiran baroe.

Lantaran toean Liem tolak itoe keangkatan dijadi dengan automatisch toean Lie Ping An nanti di angkat sebagai 1ste secretaris dari Hoofdbestuur Vereeniging Indo Tionghoa.

Seperti pembatia nistjaja masil inget, bebrapa minggoe berselang dalem ini soerat kabar kita soeda njataken pendapatan kita, bahoea boeat itoe djabatan ada perloq diangkat satoe orang jang boekan sadja soeda biasa tjam poer dalam kalangan perkoempolan (kong-ek) djoega orang itoe perloq pande angkat bitjara di depan vergadering, dari itoe maka dalegn kita poenja toelisan jang doeloean kita ada toendjang candidatuur Lie Ping An, lantaran kita taao toean terseboet jang dijadji secretaris dari Chung Hwa Hui kring Semarang dan vice voorzitter Shiong Tih Hui afd. Semarang ada saorang jang tja-kep dan actief dalam pakerdja'an sebagai anggota bestuur dari satoe perkoempolan. Boekan begitoe sadja, poen toean Lie Ping An terkenal pande bikin pridato, hingga kaloe ia diangkat dalam djabatan secretaris ia ada the right man in the right place.

Itoe waktue kita toendjang ia poenja candidatuur, poen sebab kita soeda denger, jang toean Liem Khiem Tiong bakal menolak itoe keangkatan, djika kiranya ia kena terpilih, kita taao, toean Liem ada lebih terkenal dalam kalangan vereeniging Indo Tionghoa, sebab soeda lama ia djadi bestuurslid dari itoe perkoempolan, dan bener djoega sekarang toean Liem soeda tolak itoe keangkatan, tapi maskipoen ia tida pangkoe djabatan secretaris toch banjanka soeara jang ia dapetken dalem pemilihan ada mengoedjoken, bahoea toean Liem masih terroes dapat itoe kaperjaja'an dari leden kendati doeloean sebab tte-paksa ia soeda oendoerken diri sebagai bestuurslid dari itoe perkoempolan.

Dan kerna sekarang toean Lie Ping An terpilih dalam itoe djabatan, disini kita haroes menghatoerken slamen pada perkoempolan di atas, jang dapetken satoe anggota bestuur jang boekan sadja tja-kep dalam pakerdja'an, tapi djoega berhati djoedoer, sendeng pada toean Lie sendiri kita poen oetjapken Kionghie, dan harap ia djongan sia-siaan orang poenja pertjaja'an jang soeda di biken padanan.

Tsing Nien Hui - Congres.

Dibawah ini kita moeaten programma dari congresja Hua Chio Tsing Nien Hui jang akan diadakan di Semarang nanti hari raja Kerstmis. Ini programma bila perloq bisa diroba!

Poetsoean lagi satoe minggoe.

Katjilaka'an auto.

Kemaren dengen ringkes kita soeda kabarken tentang itoe katjilaka'an auto di djalan aertigen Djangli - Karangpanas - Tjandi Lama, Ternjata jang ketjilaka'an itoe membawa achir jang hebat sebab ampat orang daper loeka loeka, sedeng jang satoe orang lockanja ada berat sekali. Doe-doekeka perkara begini,

Di itoe djalan ada mendengin satoe auto particulier Chevrole, jang di kardanken oleh eigenaarnja sendiri, seorang Indonesia, pendoedoek di Karangpanas dan lariken kendaranja dengan kentjeng toeroen dari Djangli, membloek tikoengan Karangpanas, tapi apa tjlaka'an itoe auto soeda bentoer satoe vrachti-

Lezing: „Bagimana Systeem Pernikahan Hoakiauw di Indonesia haroes diperbaekin?“ Oleh Prae-Adviseurs Toean Liem Koen Hian, Hoofd Redacteur Sin Tit Po.

Soerabaja, dan Mr. Ko Kwiat Tiong, adviseur Hua Chiao Tsing

Nien Hui Semarang, dalem ba-hasa Melajoe.

Debat diperkenankan. Onderwerp ka 2: „Bagimana Kuo Yu bisa dibikin populair di Indonesia?“ oleh Toean Tang Wu Chieh M. E., Hoofdonderwijzer dari Tiong Hwa Hwee Kwan Batavia. Zonder Debat.

Lohor djam 4.30 Voetbal H. C. T. N. H. Solo versus H. C. T. N. H. Soerabaja di Go-Ahead terrein, Pieter Sijhofflaan.

Dirameken dengan Blaas Mu-ziek dari H. C. T. H. Semarang. Malem djam 8.30 Tooneel Pertoendjoekan Tooneel boeat publiek di Schouwburg, Komediestraat:

1) Tableau Centraal Semarang.

2) Songs & Dance Batavia.

3) Standen Padvinders . . . Solo

4) Trio (Viola, fluit & Piano)

5) Toneel bahasa Melajoe

„Pengadilan“ . . . Blora.

Pause

6) Tooneel bahasa Melajoe

„Tjonto Boesoek“ . . . Soerabaja

7) Viola Solo Semarang

8) Tooneel bahasa Kuo Yu . . . Semarang.

9) Yang Khiem Soerabaja

27 December 1930 (Hari Saptos

Pagi djam 7.00 Tennis Maen

di Semarang Tennis Club, Pieter Sijhofflaan, boeat mereboet.

Mevr. Goei Ing Hong-Wisselbeker.

Pagi djam 8.00 Ping Pang

Di Societeit Hwa Yoe Hwee Kwan, Plampitan.

Pagi djam 8.00 Biljart di Club-

gebouw H. C. T. N. H. di Plampitan.

Pagi djam 9.00 Conferentie

Boeat Centraal Bestuur dan wa-

kil-wakil dari berbagi-bagi H. C.

T. N. H. di Societeit Hwa Yoe

Hwee Kwan, Plampitan.

Lohor djam 2.30 Tennis Maen

di Semarang Tennis Club, Pieter Sijhofflaan, boeat mereboet Mevr.

Goei Ing Hong-Wisselbeker.

Lohor djam 4.30 Voetbal. Fi-

nale: Winnar hari pertama ver-

sus winnaar dari kedoea, boeat

mereboet:

Hua Chiao Tsing Nien Chung

Hui-Schild.

Goei Ing Toen-Wisselbeker.

Tio Swie Lian-Wisselbeker.

Sigarettenfabriek „Orient“

Jav.-beker.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

ngan mata-mata. Tjabang-tjabang-
nia itoe persekoetoean, sekarang
diselidiki dan Dao dipindahkan
ka roemah boei Tonlon.

Fascisten moeda.
Dari keterangan - keterangan
officieel bisa diketahoei, bahoea
320.000 pemoeda Italiaan soeda
hoeboengken dirinja pada per-
koempoelan fascist moeda jang
baroe-baroe ini soeda didiriken.
Dari itoe djoembla terdapat
228.000 dari kinder- en jeugdaf-
deelingen, sedeng 90.000 leden
jang baroe poen ditrima sebagai
anggoia.

Republiek Zwi-
serland.

Dengen 158 soeara dari djoem-
blahnja 194 soeara vice-president
Haebelin soedah dipilih dijadi
president dari Republiek Zwi-
serland.

Bekas president Motta dengan
162 dari 218 soeara dipilih dijadi
vice-president.

-o-

Advertentie

St. Nicolas dan Kerstmis

Soedah deket.

Ada sedia mainan anak-
anak roepa-roepa matjem.

N. V. H. Mij. en Electr. Drukkerij
v/h Tan Sin Koean
G. Besen 7 Semarang Telf. 1815.

BOEKHANDEL S. M. Bahroen

Pasar Djohar 130-Semarang.

Ada djoewal boekoe-boekoe
boeat di toko - toko dan di kan-
toor - kantoor, serta sedia prabot
toelis sampe tjoekoep, dan
sedah prabot boeat anak - anak
sekolah kliwai dari tjoekoep se-
dia tas boeat sekolah dan tas
tempat boekoe roepa - roepa.

Djoega bisa trima pesenan
boekoe-boekoe, apa toewan poe-
nia maoe, bikinan di tanggoeng
baek dan koewat. Dari harga
melaewan lain-lain toko dan lain-
lain firma.

Rokok kretek RAMONA
kasi KAOENTOENGAN bagoes dan tetap
bagi jang djoedi!
Mintalah katrangan dan tjonto pada
Tabakindustrie
„DE KAKA“
Salatiga.

Apalah kesenengannja anak - anak ?

JAITOE

SPEELGOED alias MAINAN,

Kita soeda trima dari EUROPA segala
roepa Mainan.

Kita kasi korting pada Sekola, Societeit.
Bawaklah Toean-toean poenja Anak-anak di kita
poenja Toko temtoe menjadi seneng.

Toean-toean dan Njonjah-njonjah apa bangsa poen
Koendjoenginlah

Toko v.d. POL

Bodjong 70 — Telefoon 1525
SEMARANG.

ELECTION

Horloge boeat ditangan merk ELEC-
TION dari mas 14 kr. harga tioema
f 25.— dapat garantie 10 tahoen.

Horloge boeat di zak merk Miss Ri-
boet harga f 2.50 dapat garantie 3 tahoen
Persedia'an tjoekoep lain-lainna matjem
barang.

Firma A. GAOS

Pasar djohar - Semarang.

Rechtszaken, Administratie- en Incassokantoor „VICTORIA“

Seteran 145, — Semarang.

Trimma perkerdahan:

Boeat membela perkara di Landraad, oeros per-
kerdahan Boekhouding, djoega membikken Verlies
en Winstrek, dan Balans, Controle boekoe - boekoe
dagang; menagih rekening lama atau baroe,
djoega tagih - menagih sampe dihadapan pengadilan.
Semoea direken dengan pembajaran jang panties.

Memoedijken dengen hormat.

Masoekenlah advertentie dalem

„NAN SING“

Tentoe Berhasil

FEUILLETON

Complot Badjungan
atawa
RAHSIANJA GELANG BRILLIAN
oleh
Mr. T. Noble - Johnson.
30).

Samentara itoe di plaboean
soedah dijadi rame sekali, dengan
orang-orang jang baroe sampe,
marika itoe poen soedah tiada
maoe ketinggalan mentjari tao
ini dan itoe tentang itoe oeroesan
tadi jang kedjadian di pinggir
pesisir plaboean. Otteline Oey
denger njata sekali, orang banjak
ada bitjaraken itoe soeal jang
kedjadian atas dirinja sendiri
Maski djoega djam'jalannya lam-

bat, toch achirja kedengeran
lontjeng mengoetaraken poekel
satoe, majoor Peng merasa sanget
girang, dan soedah tentoe pengra-
sa'an demikian ada di rasaken
djoega oleh jang laen-laen, tero-
tama Otteline Oey. Majoor kita
ini sekali ia tiada mengadik itoe
sekalian orang prempoean, hanja
sesoedahnja memesen pada marika
nken mencenggoe sadja di
tempat dimana marika berada se-
karang, ia berlaloe dari sitoe
menoedjoe ka plaboean, dimana
sabentar kapal akan lepaskan
djangkarnja. Baroe sadja majoor
berlaloe, orang banjak kedenge-
ran berseroc: „Kapal sampe, ka-
pal masoek!“ Bener djoega dari
kedjaoean ada keliatan satoe ben-
da besar jang mengambang di
moeka aer dan barang itoe poen
maski djoega djam'jalannya lam-

jang lagi menghampiri pelaboean
Tandjoeng Perak. Perlahan - lahan
iteo kapal menghampiri pinggiran
dan achir - achirnya ternjata, ba-
hoea bener djoega jang masoek
iteo ada kapal „Sindoro“ dan
kemoedian sesoedahnja memakan
tempo koerang lebih setengah
djam, baroelah itoe kapal boeang
djangkarnja dan berlaboe diping-
gir. Penoempang - penoempang
moelai toeroen dan koeli - koeli
pada itoe sa'at dapat satoe wak-
toe jang baek aken mentjari
oeang koelian; penoempangnjata
ada banjuk sekali, jang toe-
toen soedah membikin sesek dja-
lanan di sana sini dan sebagian
besar masi ada keliatan di atas
kapal tadi. Aken tetapi lantaran
kita rasa tiada begitoe perloe
boeat menoetoekeun tentang hal-
nya itoe penoempang-penoempang

dan sebagimana pembatja tentoe
jang lagi menghampiri pelaboean
Tandjoeng Perak. Perlahan - lahan
iteo kapal menghampiri pinggiran
dan achir - achirnya ternjata, ba-
hoea bener djoega jang masoek
iteo ada kapal „Sindoro“ dan
kemoedian sesoedahnja memakan
tempo koerang lebih setengah
djam, baroelah itoe kapal boeang
djangkarnja dan berlaboe diping-
gir. Penoempang - penoempang
moelai toeroen dan koeli - koeli
pada itoe sa'at dapat satoe wak-
toe jang baek aken mentjari
oeang koelian; penoempangnjata
ada banjuk sekali, jang toe-
toen soedah membikin sesek dja-
lanan di sana sini dan sebagian
besar masi ada keliatan di atas
kapal tadi. Aken tetapi lantaran
kita rasa tiada begitoe perloe
boeat menoetoekeun tentang hal-
nya itoe penoempang-penoempang

bangsa. Tapi sekarang ja ada
seorang Tionghoa toelen, anak
Tionghoa dari Java, ia berdiri
di deket djendela sembil meman-
deng ka bawa, di mana keliatan
orang bergeroemoetan seperti se-
moet, lantaran begitoe ia tiada
dapat pemandangan jang betoel
dan tiada bisa dapeten apa-apa
jang sabenernya ia lagi tja.i.

„Kaloe begitoe brangkali ia
orang tiada dateng menjamboet.“
begitoe ia kata dalem hati seso-
ehahnja berselang sedikit lama,
„akoe toch soedah kasi tao² ba-
hoea akoe bakal sampe di sini
pada ini hari, dengen kapal ini“
„Aken tetapi, ti da boleh djadi
ajahoe tiada dateng menjamboet,
soedah iboekoe dan Edith tiada
dateng, tapi kaloe ajah moesti
dateng.“ begitoe ia kata lagi dan
sementara itoe dengan kaget ia

menoleh keblakang, kerna itoe
wantoe ada kadengeran tindakan
sepatoe masoek di kamarnja.

„Slamet dateng anakoe!“ be-
gitoe ada kadengeran orang ber-
seroe dan itoe orang poen boekan
laen, poenja majoer Peng adanja,
sedeng itoe orang moeda adalah
Edidie Peng, jang sebagimana
pembatja tentoe belon loepa, ba-
hoea di itoe hari ia bakal sampe
di Java.

(Aken disamboeng.)



Hai, kawan siapa bisa mengarti
peroentoengan djoeroe lajar zaman dahoeloe?
Tapi, sesoeatoe peminoem MAC GILLAVRY
dengan lekas bisa kasih bertahoe.

OENDANGAN

Dengen hormat,

Saja hoendjoek bertaoe djikaloe tidak ada halangan swatoe apa, pada nanti
tanggal 13 Tjap Iet Gwee 2481 atawa 1 Januari 1931 hari KEMIS WAGE, saja
hendak meneroesken perdjodoannja saja poenja Keponakan dan Anak prampean
jang pertama bernama.

TAN AN NIO

dapat pada

ANG GIOK TJHIANG

Anak lelaki dari Toean Almarhoe ANG LIANG HIEN di Koedoes, ketemoenja
berdoewa kemanten pada hari jang terseboet di atas djam 10 siang di Verg. INDO
TIONGHOA di Plampitan, dengen sanget saja mengharep soepaja Toean dan Njo-
niah soeka boeang sedikit tempo jang berharga boeat dateng dan merameken kete-
moenja berdoewa kemanten, boeat mana terlebih doeloe saja membilang banjak
trimma kasih.

Kiong Tjhioe dan Hormat.

TAN TJING YOE

TAN TJING HOEI

dengen Njoniah

THEE - HWEE

31 December 1930.

N.B. Lantaran tidak bagi soerat oendangan, harep ini Advertentie di anggep sebagai gantinya.

Semarangsche MOTOR en RIJWIELHANDEL

Pindah dari Bodjong 135 ka Bodjong 138 di sebrangnya

Chinese English School Telf. 1755.

Bersama ini kita wartaken pada lenganan - lenganan
kita jang terhormat, bahoea harganja berbagi - bagi
speda moelai dari tanggal 1 Mei 1930 soeda banjak
ditoeroenken dan ditetepken sebagai berikoet:

HIMA MANSONIA	Contant f 85.—
HIMA WOESTDUIN	" " 115.—
HIMA ORANJE	" " 125.—
HIMA RONDRIT	" " 150.—
HIMA MANSONIA aboe-aboe dan idjo	" " 95.—
RIEMSDIJK-VISSE	" " 90.—
E. A. K.	" " 95.—
DUNLOP	" " 90.—
GAZELLE	" " 120.—
FONGERS moelai dari	" " 125.—

Speda - speda Hima - Mansonia, Riemsdijk Visser dan E. A. K. bisa dibeli dengan
huurkoop dengen perdjandjian sebagai berikoet f 10.— bajar lebih doeloe f 7.50 tiap
boelan.

Laen-laen speda bajar lebih doeloe f 15.— dan f 10.— tiap boelan.

Boeat dikirin kaloe ar kota kita tiada itoeng lagi ongkos extra.

Semoea speda dapat tanggoengan tiga taon, saltan perdjandjian garante dengen
segala seneng kita sediaken boeat siapa jang minta.

FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip,
ketjoali dengen idinna
si pengarang.

Oleh RAWAN.

100

Sebagi biasa sesoedahnja jang istri marah jang loear biasa, sepatuh kata Hadi tida soeka mendjawab, Boeknna ia takoet, melainkan maloe, teroetama memoe-koel sama sekali tida soeka, sebab brani poekkoel prampoean itoe boekan tanda satoe kegagahan selainnya kenista'an belaka, dan menoendoekean rendah boedina.

Begitoeelah, keadaan Hadidarmojo setiap hari kawin dengan anaknya seorang jang kaja, tetapi segala kekaja'an itoe tida menjangan bahwa semangkin merendahkan ia poenia kehormatan.

Itoe istri jang tida mengetaoe'i kesopanan dan tida pernah mendapat pengadjaran dari roemah sekolah, tiap-tiap ia poenia soeami datengnya terlambat dari waktoue jang soedah di tentoekan, laloe marah - marah, mendakwa jang tida - tida, menjangka jang itoe soeami jang setija padanja maskipoen sabenerja tida begl-toe tjinta, laloe di amoek dengan beberapa perkata'an jang kasar-kasar, sehingga tetanggan sama keheran-heranan, dan memoedji kepada kesabarannya Hadidarmojo.

Pada soeatoe hari koetoe Hadiarmojo sekira djiam satoe beloem poelang, oleh itoe istri di tjarinja ka kantoor Redactie, tetapi sebab dari itoe kantoor ia soedah lama pergi perloe di panggil oleh salah seorang hestuur dari salah satoe perkoempoelan perloe di mintain toeloeng boeat membikinkan statuten, itoe prampoean laloe mentjari ke mana-mana, dan kedapetan di roemahnya salah seorang kawannja, dan kabetaolan di sitoe ada seorang leidster padvinder jang djoega mertamoe ka roemahnya itoe orang jang di datengi Hadidarmojo.

Sebab itoe istri penoeh persangka'an jang itoe laki soedah berlakoe mata kerandjeng dengan itoe poetri jang doedoek di sebelahnya, sakoetika itoe djoega ia poenia darah laloe mendjadi naik, dengen melopeaken bahwa seorang masoek di dalam orang lain poenia roemah itoe haroes tida boleh meninggalkan pergi kasopanan, itoe istri jang doerhaka laloe mendekati soeaminja dari belakang, dan itoe soeami jang sedang enak-enak doedoek laloe di krawoesi kepalanja sehingga petjinja dijatoh di tanah dan menjadi roesak.

Sekoetika itoe djoega itoe tempat dijagongan laloe mendjadi gadoeh, dan dengan maloe besar itoe wethouder laloe poelang ke-roemahnya. Tida menoenggoe lebih dari lama lagi si istri jang ganas itoe laloe di berinya talak. Sedang Hadidarmojo jang memang dengan itoe istri jang doerhaka bisa di katakakan menoempang, laloe pergi dari sitoe, dan hanja menjewa seboeah roemah jang sederhana sadja.

XVIII

Saorang toe jang tida mempoenjai anak.

Di seboeah roemah ketjil dalam satoe kampoeng di Soerabaja, tertampaklah seorang lelaki jang soedah toe, badanja anat koeroes, moeka poetjaat seperti majit. Orang itoe doedoek termenoeng-menoeng di atas lintjak bamboe jang terletak di moeka itoe roemah. Orang itoe sebentar-bentar terdengar menarik napas dalem sekali, dan sebentar-bentar lagi itoe nafas pandjang di barengi oleh keloh kesah jang sangat menjedihkan. Itoe semoea tida lain, hanjalah menoendoekean bahwa itoe orang sedang di lamoen ombak kasedihan jang tida terhingga. Kemoedian ia laloe mengambil minjak gosok di gosokan pada kepala dan seloeroeh toeboehnya. Tida lama antaranja laloe masoek ka dalam roemah badanja jang koeroes itoe di boengkoeskan dalam dek kain panas, dan moelai itoe seloeroeh toeboehnya kelihatan menggil.

Matjanja jang merah telah me-geloearan ait jang sangat sangat ber-tjeoeran, sehingga membasahi satoe bantal jang di letakinja kepala.

Aken disamboeng.

Goena Toeana poenia kapentingan Pakelah

TIMBANGAN-TIMBANGAN
dari



DI TANGOENG KOEAT & TJOTJOK
ATAWA

wang dikirim kombali kaloe barang tida menjenengken.

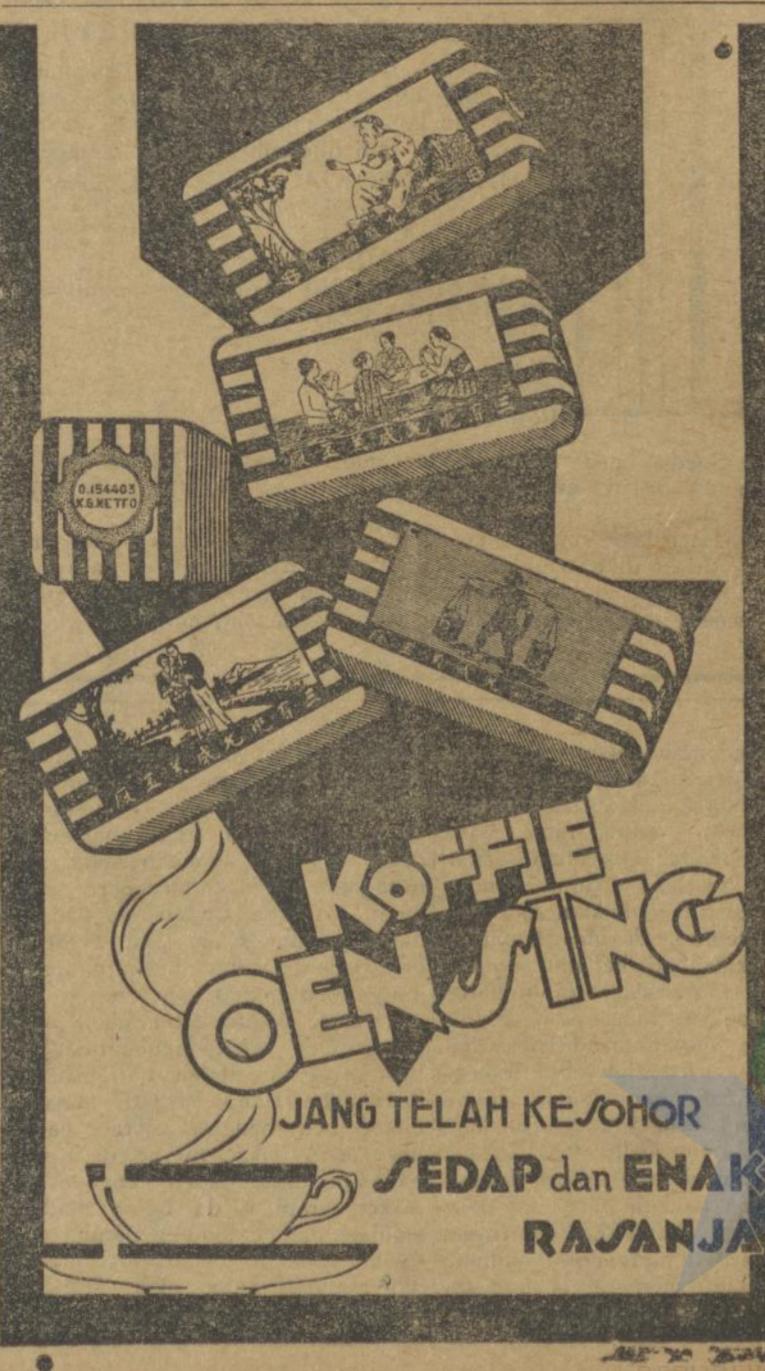
Firma SEN KONG HENG
MEUBELMAKER

Blakangkebon 15, — SEMARANG. — Telf. No. 1652

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikinan model sekarang jang menjenengken, kita sedia matjem - matjem marmer, katja roesia, katja almari, katja djen-dela, dari roepa - roep oekoeran, ventilator, slot - slot koeningan, dan lain - lain perabot koeningan serta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebaginya, dengen harga pantes.

Mintalah katrangan pada kita,

OEI DJIEM HWAT



MARNIX SIGARETTEN

BOEKAN MAIN HAROEM DAN ENAKNAJAINI SIGARET

BIKINLAH PERTJOBAAN BISA DA PET BELI DI SEGALA TOKO

STUDIO RECLAM

Batja Doeloe

Adres jang terkenal Djangan loepaken = Zonder operatie segala matjem penjakit sanggoep mengobatin sampe baik.

Tabib Munshi + dari Hindoestan

No. 14 Kaoeman moeka Mesjid Besar Semarang telefoon No. 977
Poedjian-poedjian batjalah dalam ini blad

Boeat orang MISKIN boleh dapat pertoeloengen pertjoema, saja harep soepaja bisa bawa soerat dari Assistent-Resident sendiri.

Ongkos dengen pantes, segala waktoe boleh panggil di kota atau lain negri

Artinja: (kita poenia kesehatan badan ada lebih berharga dari kita poenia oewang atawa kesajangan).

Dengen senang hati memberi tahoe pada sekalian toe-an-toean, bahwa, adres kita jang diatas itoe soeda bertahoëن-tahoëن terkenal diseleroeh Indoonesia, karena segala boekti-boekti dalem praktijk mengobati segala roepa penjakit zonder potong (operatie) maka kita soeda mendapat beberapa banjik soerat poedjian dari beberapa toe-an-toean, jang soedah semboeh baik. Pembatja boleh saksiken sendiri.

Penjakit-penjakit seperti Wasir (Aambeien), sakit kenting nanah of kotor, sakit boeah pinggang (Nierziekte), Kenting manis, Bengkak (Asthama) IMPOTTENTIE sakit toelang-toelang (Rheumatische) Medjan, Verlamming, (Mati oerat), Blindedarmontsteking, Waterzucht, (Boesoeng) Beri-beri Batoek kering of basah, djaman Malaria, penjakit-penjakit prempoean seperti sakit KA-POETIAN (Witte Bloed) Sakit kotoran Miskraam, Sererilijy, dan djoega lain-lain penjakit ZONDER OPERATIE.

O B A T P A T E N T

No. 1.	Maski boeat sakit peroet moeles koerang enak makan moentah maboek kali 10 gram	f 2.50
No. 2.	Beli boeat linoe, badan pegel koerang sehat tambah koewat, 5 gr	f 2.50
No. 3.	Obat mata segala sakit 10 gram	f 1.-
No. 4.	Madjoen Djaelani goenjanja tambah mani koewat djoega toeloeng boewat nier bisa seger, 1 botol	f 5.-
No. 5.	Rati boeat decentri medjen, boeang aer darah, baik sekali 1 botol	f 7.50
No. 6.	Fairi boeat astma, napas pendek mengi, 5 gram	f 10.-
No. 7.	Rari boeat sakit prampoean kloear nanah, 100 gram	f 12.50
No. 8.	Kasmi telinga toeli, dari seperti kopok kloear nanah darah, 10 gram	f 2.50
No. 9.	Boeat segala loeka dan gatel syphilis.	f 2.50
No. 10.	Boeat sakit toelang dan segala aboeah-aboeah, beri-beri, entjok oetji-oetji bisa hilang, 15 gram	f 2.-
No. 11.	Pill koewat boeat orang laki 1 botol	f 12.50
No. 12.	Obat plesir goena orang laki	f 2.50

Boeat perloe obat-obat dari No. 1 sampe No. 12 djika aken perloe boleh minta katrangan di roemah saja pakenja dan goenjanja.

Bolih panggil waktoe malem dan siang di loear dan dalem kota.

Memoedijken dengen hormat,

MUNSHI.

Restaurant „DJIRAN”

BODJONG 62 TELF. No. 2227 SEMARANG.

Boeat hari besar Kerstmis sedia makanan jang lezat - lezat dan sedia boeat pesenan Taart - taart dan Taartjes.

Memoedijken dengen hormat,

DJIRAN

Rijwielenhandel
en
Reparatie Atelier

M. A. BOOSTAM

Depok 45, Semarang.

Berdagang roepa - roepa sepeda dari segala merk djoega sedia onderdeelen sampe tjoekoep, barang baik harga melawan.

Djoega Agent:

GAZELLE. — NEDERLANDSCHE KROON.
INVICTA. — METALLICUS. — CROESCO.
WOLFF CYCLE CO. — FISCAL. — RACLAN.
— DAN LAIN-LAIN MERK. —
Bole beli HUURKOOP atawa CONTANT.

Harep Toewan-toewan soeka dateng menjaksiken sendiri.

Menoenggoe pesenan dengen hormat.

Batjalah Dagblad.

NAN SING

Eau de Cologne en Minjak Wangi

ROEPA - ROEPA MATJEM

M E R K

„FAVORITE“



TAN SIN KOEAN

Gang Besen 7. - Semarang. - Telf. 1815.



BAROE TRIMA:

Blaauw Hennep Enveloppen toetoepna zonder lijm bagoes sekali boeat pakei kirim soerat-soerat Circulaire Drukwerk.

Lekas pesan sebab trimá tjoema sedikit.

N. V. H. Mij. en Electr. Drukkerij

v/h Tan Sin Koean

G. Besen 7 Semarang Telf. 1815.

Toko KAUW

Karang Bidara 5. - Semarang Telf. 2194.

Adres jang paling terkenal boeat:
Auto-Onderdeelen, Banden en Olie-magazijn etc.



BAROE TRIMA:

MOTORFIETSEN.

Dari Model jang paling baroe seperti:

A. J. S. INDIAN-SCOUT, MATCHLESS,
NEW-HUDSON, ROYAL-ENFIELD,
SUNBEAM en VELOCETTE.

Boleh dateng preksa di kita poenja Showroom.
Pilih satoe mana jang Toean soeka.

Memoedijken dengen hormat.

TIO ANG Firma HONG TJHIANG

Keranggan Wetan No. 1, - Semarang.

Selamanja ada sedia barang kain roepa - roepa, model jang paling baroe bagoes seperti:

Palmbeck Pyama.

Tricot.

Laken.

Kain Drill.

Lina poeti matjem - matjem.

Stengah Lenen.

Dasi - saasi dan

Tjita - tjita kasar dan aloes.

Amat banjak matjem - matjem, soesa di seboet di sini, di tanggoeng baik harga lebih moerah dari lain toko.

Harep Toewan-toewan en Njonjah-njonjah soeka dateng saksiken sendiri

Menoenggoe dengen hormat.

Rijwielenhandel TAN ING SIOE

PANDEAN No. 3 :— SEMARANG

Bisa dapat beli matjem-matjem speda Transport, Heeren Dames, Kinder Balap fietsen dengan segala oekoeran dan harga dari

f 30.- sampe f 225.-

Gramofoon, onderdeelen dan plaat-plaatnja.

Lontjeng Gong dan Westminster.

Kreta dan Motor boewat anak-anak.

Djoega ada sedia tjoekoep onderdeelen speda dan onderdeelen

Motorfiets dengen harga melawan keras.

Agentschap Tourist, Fongers, Trianon dan Matador rijwielen

Phillips Radio artikelen.

Djoega djoewal dengan pembajaran menjitil jang paling

gampang sekali.

Tanjaklah ketragan.

Memoedijken dengen hormat.

Mintalah prijscourant bergambar di kirim gratis.

Persediaan jang kliwat dari tjoekoep, dari segala roe-pa bekakas FITS en GRAMOPHOON dan lain-lain, apa lagi dari perkara PLAAT - GRAMOPHOON sedia beribroe - riboe Lagoe di ini Doenia, dan segala bangsa, boeat mengiboerken hati jang goendah goelana pada sekalitan Toean - toejan dan Njonjah - njonjah, apa lagi persediaan GRAMOPHOON ketjil dan besar, pake dan zonder tjomong, dan ada djoega jang lemari roepa-roepa model banjuk sekali matjemna, apa lagi saia harep pada Toean - toejan, bawalah Toean - toejan poenja karoescakan seperti GRAMOPHOON dan FIETS, sedia onderdeelen kliwat dari tjoekoep. Apa lagi kalau poenja keroescakan LONTJENG ketjil dan besar, atawa HORLOGE roepa - roepa merk ketjil besar zak en tangan, saia kerdjakan sampe djadi koembali seperti baroe, dan saia tanggoeng sampe baik, apa lagi baroe sadja saia trimá satoe PARTY GRAMOPHOON zonder tjomong, seperti gambar di bawah ini:



Gramophoon zonder tjomong No. 1 oekoeran pandjang lebar en tinggi:

No. 5	43 × 43 × 32,	2 veer	harga f 50.—
" 6	43 × 43 × 32,	2 "	" 55.—
" 7	43 × 43 × 32,	2 "	" 60.—
" 10	43 × 42 × 32,	2 "	" 65.—
" 11	55 × 50 × 39,	2 "	" 75.—
" 12	55 × 50 × 39,	3 "	" 95.—

Sedia 3 roepa kleur, Koenig, Sawoo, Bruin.

Ini harga lajin ongkos kirim.

Memoedijken dengen hormat,
Rijwielen, Gramophoon, Platenhandel en Reparatie Atelier

S. A. DHOEBIJAN

20 Pandean 29. — Semarang. — Telf. No. 1370.